_sh v3.0 400 Braga13MM2
_DateStampHasFourDigitYear

\block 001
\Ma ŋʌ miŋ mukhija
\ELANBegin 19.850
\ELANEnd 21.590
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft My name is Mukhija.
\ftn मेरो नाम मुखिया हो।

\block 002
\Ma ŋʌ julko braka re
\ELANBegin 21.740
\ELANEnd 23.280
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft My village is in Praka.
\ftn मेरो गाउँ ब्रागा (मा हो)।

\block 003
\Ma tapi na tsuri praka julkore khane paniko tsa
\ELANBegin 23.570
\ELANEnd 27.660
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Because the drinking water herein Braga village,
\ftn

\ftn किनभने यहाँ ब्रागा गाउँमा खाने पानि चाहिँ अलि

\block 004
\Ma səməsja kju thuŋpʌ ko
\ELANBegin 27.910
\ELANEnd 29.680
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft there is a problem of drinking water.
\ftn

\ftn पिउने पानि चाहिँ अलि समस्या छ ।

\block 005
\Ma tsəri miko thiŋkote ʈuktsuŋʌ te mo

\ELANBegin 30.090
\ELANEnd 34.290
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft There are about sixty two people in this village.
\ftn

\ftn यहाँ मान्छेको घर चाहिँ (बसोबास चाहिँ घरधुरी) बैसठ्ठी जति छन्।

\block 006
\Ma
\ELANBegin 34.290
\ELANEnd 34.610
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft
\ftn

\block 007
\Ma ʌntse tsokori kjupo kju tshimiko le aromo
\ELANBegin 34.670
\ELANEnd 38.450
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft There are not many water springs (sources) here.
\ftn

\ftn यहाँ खानेपानि पानिको मूल धेरै छैनन्।

\block 008
\Ma okotse kjuko tsa amoi mo
\ELANBegin 38.850
\ELANEnd 42.360
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Therefore, the drinking water is not adequate,
\ftn

\ftn त्यसकारण खाने पानि चाहिँ अपर्याप्त छ (पर्याप्त छैन)।

\block 009
\Ma ta pitse pinʌ ɲaŋ kjuko terakraŋtse liʈər ʃẽ phli thuŋ laŋtsi
\ELANBegin 43.140
\ELANEnd 48.500
\ELANParticipant SAB

\tx
\ft because we have to drink three or four liters of water daily.
\ftn

\ftn किनभने हामी तीन चार लिटर पिउनै पर्छ।

\block 010
\Ma okotse kjuko ajome
\ELANBegin 48.500
\ELANEnd 50.160
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Therefore the water is not enough.
\ftn

\ftn त्यसकारण (हामीलाई) पानि चाहिँ पुग्दैन।

\block 011
\Ma kjuko tsa ʃəbə monʌ tenu
\ELANBegin 50.470
\ELANEnd 53.520
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft If the water is good, we may drink it.
\ftn

\ftn पानि चाहिँ अलि राम्रो छ भने (पिउन) हुन्छ।

\block 012
\Ma ŋjaŋ kju thuŋni koltsele thuŋ ŋjaŋ
\ELANBegin 53.540
\ELANEnd 56.130
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft While drinking water, (we) should drink by boiling it.
\ftn

\ftn हामीले पानि पिउँदा उमालेर पिउनु पर्छ।

\block 013
\Ma pʌtsʌ tẽʈanʌ ŋjaŋ phokəri te nepə tʌ
\ELANBegin 56.130
\ELANEnd 59.510
\ELANParticipant SAB

\tx
\ft If there is more Paje, it affects our stomach,
\ftn

\ftn पच (पानिउमाल्दा आउने लेदो) बेसी भयो भनेहाम्रो पेटमा चाहिँ असर गर्छ।

\block 014
\Ma ʌpitse te
\ELANBegin 60.060
\ELANEnd 61.310
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft it causes something bad in our stomach.
\ftn त्यसकारण

\block 015
\Ma sem
\ELANBegin 63.330
\ELANEnd 63.990
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft The other,
\ftn अर्को

\block 016
\Ma tosõ ŋʌ kheko sʌr lʌtse mo
\ELANBegin 71.040
\ELANEnd 73.030
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Now my work is to teach (I have been teaching).
\ftn

\ftn अहिले मेरो काम पढाउँदै (सर गर्दै) छु।

\block 017
\Ma tsuri sʌr lʌtse lo sʌnti etse
\ELANBegin 73.970
\ELANEnd 77.520
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft I have been teaching here for three years.
\ftn

\ftn अब यहाँ पढाएको (सर गरेको) तीन वर्ष भयो।

\block 018
\Ma ʌntse tsu kolatsem mi tseko lʌtsjo pina te
\ELANBegin 80.610
\ELANEnd 84.050
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft If we could teach these children in our tongue,
\ftn यस्तै यी वच्चाहरू मान्छे बराबर गर्छु (पढाउन बराबर व्यबाहार गर्छु)
भन्यो भने

\block 019
\Ma moẽ lʌ
\ELANBegin 84.160
\ELANEnd 84.880
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft (in) Nepali month.
\ftn नेपाली महिना

\block 020
\Ma tsokori tʃhepʌko arətsi ŋjaŋri
\ELANBegin 85.600
\ELANEnd 86.970
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft There is no book.
\ftn यसमा छेब चाहिँ छैन।

\block 021
\Ma ikə arəmo te
\ELANBegin 87.110
\ELANEnd 88.410
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Even if there is no letter (alphabet),
\ftn अक्षर रहेन रहेछ।

\block 022
\Ma mjoẽ lʌ ke kotse lʌ ŋjaŋtsi
\ELANBegin 90.220
\ELANEnd 93.120
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft We should teach through the Nepali language.
\ftn

\ftn नेपाली (महिना) भाषाबाट गर्नु पर्यो (सिकाउनु पर्यो) ।

\block 023
\Ma ŋjaŋ laŋko motse emi tiŋi te
\ELANBegin 94.740
\ELANEnd 97.540
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Now our language has been disappearing.
\ftn

\ftn हाम्रो भाषा चाहिँ लोप हुँदै गयो अहिले चाहिँ।

\block 024
\Ma kola teniko ŋjaŋ laŋ ʃepʌko ase mo
\ELANBegin 97.730
\ELANEnd 99.800
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft As for our children, majority of (them) don't speak our language and,
\ftn

\ftn अधिकांश बच्चाहरू त हाम्रो भाषा बोल्दै बोल्दैनन्।

\block 025
\Ma sem ʌtse intsi moe
\ELANBegin 102.930
\ELANEnd 104.510
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft the other things are this much.
\ftn अरू त यति नै होला।

\ELANMediaURL file:///C:/Users/Saita/Desktop/Final/Braga13_MM2/Braga13MM2.wav
\ELANMediaMIME audio/x-wav